



Directivas per manar scolas u singulas classas a moda bilingua en il senn d'ina immersiun parziala

Sa basond sin l'art. 28 da l'Ordinaziun tar la Lescha da scola (Ordinaziun da scola; DG 421.010) dals 25 da settember 2012 sco er sin l'art. 16 da l'Ordinaziun da linguas dals 11 da december 2007 (DG 492.110)

relaschadas da l'Uffizi per la scola populara ed il sport ils 15 da mars 2021

Art. 1

Questas directivas valan per las scolas u classas manadas a moda bilingua, che divergeschan da las prescripziuns dal pian d'instrucziun pertutgant la tavla da lecziuns u la lingua da scola.

Champ d'applicaziun

Art. 2

¹ Il chantun Grischun enconuscha scolas da lingua tudestga (cun l'emprima lingua estra rumantsch u talian), da lingua rumantscha e da lingua taliana. Tut las scolas publicas dal Grischun èn da princip attribuidas ad in da quests quatter geners da scola linguistic-regiunals.

Definiziun

² La scola che vegn numnada per regia "scola rumantscha" vegn manada da vegl ennà a moda bilingua en il senn d'ina "immersiun totala". Al stgalim primar manà principalmain per rumantsch (cun pauc tudestg) suonda in stgalim secundar l principalmain tudestg (cun pauc rumantsch).

³ Sco mesira per promover las linguas chantunalas rumantsch e talian èsi – sin fundament d'in concept approvà da la Regenza – pussaivel da far midadas vi da las quatter differentas tavlas da lecziuns. En il center da questas midadas stat ina relaziun maschadada da las duas linguas da scola (linguas chantunalas) en il senn d'ina "immersiun parziala" durant l'entir temp da la scolaziun obligatorica.

Art. 3

¹ La finamira primara da scolas u da singulas classas bilinguas (en il senn d'ina immersiun parziala) è la promoziun da las linguas chantunalas rumantsch e talian.

Finamiras

² Ultra da quai vegn prendì en mira ina cumpetenzza pli auta en il diever da la segunda lingua.

Art. 4

¹ Las scolas da lingua tudestga han la pussaivladad d'introducìr ina immersìun parziala per l'entira scola u per singulas classas.

Princips

² Las scolas da lingua rumantscha e taliana duain vegnir manadas tenor pussaivladad sco scola entira en il senn d'ina immersìun parziala.

³ Durant l'entir temp da scola obligatoric duai vegnir instruì a moda bilingua.

⁴ Il nivel che duai vegnir cuntanschì a la fin dal temp da scola obligatoric en l'emprima lingua duai vegnir mantegnì u augmentà.

⁵ La repartiziun da l'entira instrucziun en las duas linguas duai satisfar areguard la dotaziun, areguard il temp ed areguard la tschernia dals roms tant a las finamiras numnadas sco er a la situaziun linguistica e sociala en il territori cumpiglià da la scola.

Art. 5

¹ Las personas d'instrucziun che instrueschan en ina scola u en ina classe che vegn manada a moda bilingua (en il senn d'ina immersìun parziala) han ina qualificaziun suffizienta (nivel da lingua materna) ed absolvan cuntinuadamain furmaziuns supplementaras en quest rom.

Garanzia da la qualitad

² En cas d'ina midada da la persona d'instrucziun duain ellas vegnir remplazzadas tras personas d'instrucziun che han las medemas qualificaziuns linguisticas.

Art. 6

Il concept previs da l'instituziun ch'è responsabla per la scola è d'inoltrar per regia in onn avant il cumenzament da sia realisaziun al Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient per l'approvaziun. Davart la permissiun concluda la Regenza.

Permissiun

Art. 7

Il concept infurmescha davart:

Concept

- a) l'organisaziun da l'instrucziun (eventualas modificaziuns da la tavla da lecziuns e sumegliant);
- b) la posiziun e la dimensiun da l'instrucziun da la segunda lingua (parts dal temp ch'è d'impunder, roms da l'instrucziun d'immersiun);
- c) la qualificaziun ed il pian da la scolaziun supplementara da las personas d'instrucziun d'immersiun;
- d) l'organisaziun interna da la scola pertutgant midadas da las personas d'instrucziun;
- e) la moda da l'accumpagnament dal rom e da l'evaluaziun planisada;
- f) en cas che betg tut la scola na vegn manada a moda bilingua (en il senn d'ina immersìun parziala), ston vegnir descrittas las classas previsas (stgalims, dumber da classas per annada).

Art. 8

Las contribuziuns als custs per installar sco er per manar scolas u singulas classas bilinguas (en il senn da l'immersiun parziala) vegnan pajadas tenor l'artitgel 16 da l'Ordinaziun da linguas.

Contribuziuns

Art. 9

Questas directivas entran en vigur il 1. d'avust 2021.

Entrada en vigur



Cuir, ils 15 da mars 2021

Disposiziun nr. 69

DISPOSIZIUN DA L'UFFIZI

Revisiun da las Directivas per manar scolass u singulas classas a moda bilingua en il senn d'ina immersiun parziala

Las directivas qua avant maun reglan il manar scolass u singulas classas a moda bilingua en il senn d'ina immersiun parziala. Ellas remplazzan las directivas d'enfin ussa dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient dals 24 da settember 2013. La revisiun pertutga spezialmain ils aspects finanzials enumerads en l'art. 8. L'art. 8 al. 1 n'è betg cumpatibel cun las disposiziuns da la Lescha da linguas. A l'art. 8 al. 2 manca ina basa legala. Da nov cuntegna l'art. 8 las disposiziuns per pajar contribuziuns chantunalas tenor l'art. 16 da l'Ordinaziun da linguas.

Sa basond sin l'art. 28 da l'Ordinaziun tar la Lescha da scola (Ordinaziun da scola; DG 421.010) sco er sin l'art. 16 da l'Ordinaziun da linguas (DG 492.110)

dispona l'Uffizi per la scola populara ed il sport:

1. Las Directivas per manar scolass u singulas classas a moda bilingua en il senn d'ina immersiun parziala vegnan relaschadas. Suentar il relasch da questa disposiziun vegnan ellas publitgadas sin la pagina d'internet da l'Uffizi per la scola populara ed il sport.
2. Communicaziun a: purtaders da scola cun scolass u cun singulas classas manadas a moda bilingua (brev separada); Uffizi per la scola populara ed il sport (sin via electronica).

UFFIZI PER LA SCOLA
POPOLARA ED IL SPORT

Chantal Marti-Müller, manadra da l'uffizi